ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/6700/Add.7*
16 November 1967
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Двадцать вторая сессия
Пункт 23

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

(охватывает работу Комитета в течение 1967 года)

Докладчик: Г-н Мохсен С. ЭСФАНДИАРИ (Иран)

ГЛАВА IX

ИФНИ И ИСПАНСКАЯ САХАРА

СОДЕРЖАНИЕ

		Пункты	Стр.
I.	МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ РАНЕЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ И ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ	1 - 7	2
II.	ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРРИТОРИЯХ	8 - 15	5
	A. Ифни	8 - 9	5
	B. Испанская Сахара	10 - 15	5
III.	РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	16 - 37	8
	Введение	16 - 17	8
	A. Петиции в письменной форме	18	8
	B. Общие заявления	19 - 37	8
IV.	МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ . . .	38	18
	ПРИЛОЖЕНИЕ: ВОПРОС ОБ ИФНИ И ИСПАНСКОЙ САХАРЕ		

* В этом документе содержится глава IX доклада Специального комитета Генеральной Ассамблее. Общая вводная глава будет издана впоследствии под условным обозначением A/6700 (Часть I). Другие главы доклада издаются в качестве добавлений.

Digitized by UN Library Geneva

I. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ РАНЕЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ И ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

1. Вопрос об Ифни и Испанской Сахаре был впервые рассмотрен Специальным комитетом в 1963 году[1/]. Этот вопрос вновь обсуждался в 1964 году, и Специальный комитет принял резолюцию, которая содержится в докладе Специального комитета Генеральной Ассамблее на ее девятнадцатой сессии[2/].

2. Специальный комитет на своих заседаниях в 1965 году специально не рассматривал вопрос об этих территориях, а включил соответствующую информацию о них в свой доклад Генеральной Ассамблее на ее двадцатой сессии[3/].

3. Генеральная Ассамблея на своей двадцатой сессии приняла резолюцию 2072 (XX) от 16 декабря 1965 г., в которой она в срочном порядке обратилась к правительству Испании с просьбой немедленно принять все необходимые меры к тому, чтобы обеспечить освобождение территорий Ифни и Испанская Сахара из-под колониального господства и с этой целью вступить в переговоры по вопросам, связанным с суверенитетом этих двух территорий.

4. Специальный комитет на своих заседаниях в 1966 г. вновь рассмотрел вопрос об этих территориях и принял резолюцию, которая содержится в докладе Специального комитета Генеральной Ассамблее на ее двадцать первой сессии (A/6300/Add.7, глава X, пункт 243). В пунктах постановляющей части этой резолюции говорится следующее:

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, Приложения, добавление к пункту 23 повестки дня (A/5446/Rev.1), глава XIII.

2/ Там же, девятнадцатая сессия, Приложения, приложение № 8 (A/5800/Rev.1), глава IX.

3/ Там же, двадцатая сессия, Приложения, добавление к пункту 23 повестки дня (A/6000/Rev.1), глава X.

Digitized by UN Library Geneva

"1. предлагает управляющей власти ускорить процесс деколонизации территории Ифни и разработать совместно с правительством Марокко порядок передачи полномочий в соответствии с положениями резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

2. просит управляющую власть незамедлительно создать условия, необходимые для того, чтобы обеспечить осуществление прав коренного населения Испанской Сахары на самоопределение и независимость;

3. предлагает управляющей власти разработать в консультации с населением Сахары, правительствами Мавритании, Марокко и другими заинтересованными сторонами порядок организации референдума, который должен быть проведен под руководством Организации Объединенных Наций, с тем чтобы дать возможность коренному населению территории свободно осуществлять свое право на самоопределение, и представить доклад Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам до проведения этого референдума;

4. просит Генерального секретаря проследить за выполнением настоящей резолюции и представить об этом доклад Специальному комитету".

5. Генеральная Ассамблея на своей двадцать первой сессии приняла резолюцию 2229 (XXI) от 20 декабря 1966 года. В восьмом пункте преамбулы к резолюции Ассамблея приняла к сведению решение управляющей власти выполнить в полном объеме положения резолюции 2072 (XX). Генеральная Ассамблея далее приняла к сведению содержащееся в пункте девятом преамбулы к резолюции заявление управляющей власти от 7 декабря 1966 г. (A/C.4/SR.1660), касающееся Испанской Сахары и, в частности, направления в эту территорию специальной миссии Организации Объединенных Наций, возвращения высланных лиц и свободного осуществления коренным населением его права на самоопределение.

6. В пунктах постановляющей части этой резолюции говорится следующее:

"1. подтверждает неотъемлемое право народов Ифни и Испанской Сахары на самоопределение в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

Digitized by UN Library Geneva

2. утверждает главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящуюся к территориям Ифни и Испанская Сахара, и резолюцию, принятую Специальным комитетом 16 ноября 1966 года;

3. предлагает управляющей державе немедленно принять необходимые меры по ускорению деколонизации Ифни и, с учетом устремлений коренного населения, установить совместно с правительством Марокко порядок передачи власти в соответствии с положениями резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

4. приглашает управляющую державу как можно скорее установить, в соответствии с устремлениями коренного населения Испанской Сахары, в консультации с правительствами Мавритании и Марокко и с любой другой заинтересованной стороной, порядок проведения референдума под эгидой Организации Объединенных Наций, с тем чтобы предоставить коренному населению территории возможность свободно осуществить свое право на самоопределение, и с этой целью:

a) создать благоприятную обстановку для проведения референдума на совершенно свободной, демократической и беспристрастной основе, в частности разрешив высланным лицам возвратиться в территорию;

b) принять все необходимые меры для того, чтобы обеспечить участие в референдуме только коренных жителей территории;

c) воздерживаться от любых действий, могущих задержать процесс деколонизации Испанской Сахары;

5. предлагает Генеральному секретарю, в консультации с управляющей державой и Специальным комитетом, немедленно назначить специальную миссию для направления ее в Испанскую Сахару с целью рекомендовать практические меры по полному осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и, в частности, определить степень участия Организации Объединенных Наций в подготовке референдума и наблюдения за его проведением, а также для представления в кратчайший возможный срок доклада на его имя для передачи Специальному комитету;

6. предлагает Специальному комитету продолжать рассмотрение положения в территориях Ифни и Испанская Сахара и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее двадцать второй сессии".

/...

Digitized by UN Library Geneva

7. Специальный комитет на своем 508-м заседании 6 апреля 1967 г. обратился к Генеральному секретарю с просьбой ускорить проведение консультаций, предусмотренных в вышеуказанной резолюции, относительно назначения специальной миссии в Испанскую Сахару. Доклад Генерального секретаря Специальному комитету, содержащий переписку между ним и правительством Испании по вопросу об осуществлении резолюции 2229 (XXI) Генеральной Ассамблеи, воспроизводится как приложение к данной главе.

II. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРРИТОРИЯХ[4/]

A. Ифни

8. В докладах о результатах референдума, состоявшегося 14 декабря 1966 года по вопросу об Испанской конституции, содержатся следующие данные по Ифни: зарегистрировано избирателей: 9 907; подано бюллетеней: 9 598; за: 8 229; против: 265; признано недействительными: 106.

9. За отчетный период на жилищное строительство и общественные работы было израсходовано в общей сложности 39,2 млн. песет[5/]. Из этой общей суммы 12 млн. песет было израсходовано на больницы, школы и другие общественные здания; 23 млн. песет - на завершение оборудования порта в Сиди-Ифни; и 4,2 млн. песет на жилищное строительство.

B. Испанская Сахара

Конституционные изменения

10. Как сообщают, в результате голосования на референдуме по вопросу об Испанской конституции, проведенном 14 декабря 1966 года, были получены следующие результаты: зарегистрировано избирателей: 19 724; подано бюллетеней: 18 423; за: 17 027; против: 960; признано недействительными: 436.

4/ Этот раздел был ранее воспроизведен в документе A/AC.109/L.420. Эта информация взята из опубликованных источников и из информации, переданной управляющей державой Генеральному секретарю 29 июня 1967 г. согласно статье 73e Устава.

5/ Местной денежной единицей является испанская песета, которая равна 0,0168 долл. США; 1 долл. США равен 60 песетам.

Digitized by UN Library Geneva

11. 11 мая 1967 г. был обнародован декрет об учреждении Генеральной ассамблеи, или Иема, состоящей из вождей племен и сорока представителей, свободно избираемых от племен территории. В ее состав входят также председатель Кабилдо и мэры Эль-Айюна и Вилла-Сиснёрос. Ассамблея будет иметь совещательные права по вопросам, затрагивающим территорию, в частности по вопросам, касающимся экономического и социального развития. Она будет собираться один раз в два месяца, однако генерал-губернатор и председатель Ассамблеи при согласии одной трети ее состава будут иметь право созывать чрезвычайные сессии по неотложным вопросам.

Население

12. По данным управляющей державы население Испанской Сахары в конце 1966 г. составило 33 512 человек. Сообщалось, что из этого числа в городах проживало 7 195 человек; 4 188 - в Эль-Айюн; 2 330 - в Вилла-Сиснерос; 381 в Семара и 296 - в Гуэра. Эти цифры относятся к коренному населению.

Экономическое положение и социальные условия

13. Расходы по бюджету за 1966 г. составили 621 870 521,98 песет, которые распределялись следующим образом:

	Песет
Управление	68 044 539,60
Сельское хозяйство	13 292 114,33
Образование	28 085 410,03
Связь и транспорт	15 772 131,17
Здравоохранение	24 968 756,30
Общественные работы	213 918 151,66
Горная промышленность	17 092 478,34
Полиция	42 458 040,40
Другие	198 238 900,15
ИТОГО	621 870 521,98

/...

Digitized by UN Library Geneva

14. По подсчетам, расходы на социальные и экономические цели в территории составили 380 950 000 песет. В эту сумму входят расходы на строительство дорог, снабжение электроэнергией и водой, радиотелефонную связь, ирригационные сооружения и завершение строительства портовых сооружений в Вилла-Сиснерос и Эль-Айюне, а также расходы на образование и общественное здравоохранение.

15. Как сообщалось, 18 мая 1967 года Испания формально приступила к разработке залежей фосфатов в Испанской Сахаре с привлечением международного консорциума. Сообщалось также, что испанское правительство предоставило контракт Интернешнл Минерал Кемикэл Корпорейшн оф Иллинойс (ИМКК) (компании по производству удобрений), которая совместно с испанским Национальным промышленным институтом и европейским капиталом приступит к работе, потребующей, по произведенным подсчетам, первоначальных затрат в сумме 175 млн. ам. долларов. Как сообщают, ИМКК будет получать 25 процентов прибыли этого предприятия в Сахаре, европейские фирмы - 20 процентов, а испанское государство через Национальный промышленный институт - 55 процентов. Консорциуму нужно будет создать в Сахаре комплекс предприятий горнорудной промышленности и построить транспортную систему и погрузочный порт для переработки фосфатной руды и транспортировки ее из района месторождений, запасы которых исчисляются цифрой в 1,4 млрд. тонн.

Digitized by UN Library Geneva

III. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

Введение

16. Специальный комитет рассматривал вопрос об Ифни и Испанской Сахаре на своих 552-м, 553-м, 559-м и 560-м заседаниях, проходивших в Центральных учреждениях с 6 по 14 сентября 1967 года.

17. В письмах от 22 августа (A/AC.109/259), 25 августа (A/AC.109/264) и двух письмах от 28 августа (A/AC.109/262 и A/AC.109/265) заместитель Постоянного представителя Испании, Постоянный представитель Мавритании, временный поверенный в делах Постоянной миссии Марокко и Постоянный представитель Алжира, соответственно, обратились с просьбами о том, чтобы их делегациям было разрешено принять участие в обсуждении Специальным комитетом вопроса об Ифни и Испанской Сахаре. Специальный комитет без возражений принял решение об удовлетворении этих просьб.

A. Письменные петиции

18. На рассмотрении Специального комитета находились следующие петиции относительно Ифни и Испанской Сахары:

Петиционер	Номер документа
Комитет освобождения арабского Магреба	A/AC.109/PET.582
"Представители и знать Испанской Сахары"	A/AC.109/PET.583
Г-н Эзролили Брейка, Фронт освобождения Сахары, находящейся под господством Испании	A/AC.109/PET.692 и Corr.1

B. Общие заявления

19. Представитель Испании заявил, что, по его мнению, затруднения, связанные с деколонизацией Ифни, можно было бы преодолеть путем

/...

Digitized by UN Library Geneva

переговоров, которые уже начались, между правительствами Испании и Марокко, о чем его делегация уже заявляла в письме от 18 апреля 1967 г. на имя Генерального секретаря (см. приложение, пункт 7).

20. Как указывается во втором письме от 18 апреля 1967 г. (см. приложение, пункт 4), уважение воли жителей лежит в основе политики его правительства в отношении Испанской Сахары, и он еще раз подтверждает , что в территории будет применен принцип самоопределения. Испанское правительство уже сделало один очень важный шаг в целях содействия политическому развитию территории путем созыва во исполнение Декрета от 11 мая 1967 г. Генеральной ассамблеи Испанской Сахары, в которую входят сорок депутатов из коренного населения, избираемых непосредственно коренным населением на основе всеобщего избирательного права для взрослых, а также представители, избираемые в соответствии с традиционными порядками в территории. Его делегация придает большое значение предложению его правительства относительно посещения этой территории Специальной миссии. Условия этого предложения изложены во втором письме его делегации, о котором говорилось выше, и легко убедиться в том, что различия между этим предложением и тем, о чем просила Генеральная Ассамблея, носят чисто процедурный характер. При наличии атмосферы мира, устойчивости и спокойствия можно найти удовлетворительную формулу преодоления любых имеющихся разногласий.

21. Представитель Марокко заявил, что, хотя по процедурным соображениям и в интересах компромисса его делегация согласилась на одновременное обсуждение вопросов об Ифни и Испанской Сахаре, проблемы, имеющиеся в этих территориях, весьма сильно отличаются друг от друга. Тот факт, что Испания делает ряд заявлений о различных территориях, находящихся под ее управлением, не может служить подтверждением того, что все эти территории являются одинаковыми. Заявление, только что сделанное представителем Испании, заслуживает серьезного изучения, и его делегация выскажется по нему позднее.

/...

Digitized by UN Library Geneva

22. Представитель Венесуэлы вновь подтвердил точку зрения своей делегации о том, что следует ускорить процесс выполнения резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. По этой причине его делегация голосовала в поддержку резолюций Генеральной Ассамблеи относительно этих территорий. В пункте 4 постановляющей части резолюции 2229 (XXI) Генеральная Ассамблея сделала конкретные рекомендации управляющей державе относительно проведения референдума в Испанской Сахаре под эгидой Организации Объединенных Наций, однако эти рекомендации до сих пор не выполнены. Несомненно, имеется немало трудностей, связанных с особенностями этой территории. Заявления, сделанные в Четвертом комитете во время двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи петиционерами из Испанской Сахары, были противоречивыми, и, кроме того, этот вопрос затрагивает имущественные интересы определенных кругов и другие стороны, без помощи которых будет трудно разработать эффективную процедуру проведения референдума. В данных обстоятельствах вызывает сожаление тот факт, что до сих пор оказалось невозможным осуществить пункт 5 постановляющей части резолюции 2229 (XXI) относительно назначения Специальной миссии. Испания еще раз заявила о своем намерении принять выездную миссию, если последней будет поручено заниматься только изучением условий в территории и ее политического, экономического и социального развития. Посещение такой Специальной миссией Испанской Сахары будет большим вкладом в работу Специального комитета и Генеральной Ассамблеи, поскольку оно позволит собрать из первоисточников информацию, на основе которой можно будет рекомендовать практические мероприятия, обеспечивающие полное осуществление соответствующих резолюций. Необходимо приложить все усилия к тому, чтобы такая миссия была назначена и направлена в территорию как можно скорее.

23. Что касается вопроса об Ифни, то он надеется, что консультации с правительством Марокко, рекомендованные в пункте 3 постановляющей части резолюции 2229 (XXI), будут достаточно конструктивными и позволят провести деколонизацию Ифни в ближайшем будущем, и он настаивает, чтобы соответствующие стороны без промедления провели в жизнь это положение.

/...

Digitized by UN Library Geneva

24. Представитель Мавритании заявил, что он с пристальным вниманием выслушал заявления различных делегаций. Его делегация отметила решение стран, которых этот вопрос касается, о том, что они будут добиваться разрешения проблемы Ифни на двусторонней основе; в этом решении его делегация усматривает подтверждение того факта, что Ифни и Испанская Сахара представляют собой по существу два совершенно различных вопроса.

25. Позиция Мавритании в отношении Испанской Сахары хорошо известна. По своему географическому положению эта территория является неотъемлемой частью Мавритании. Кроме того, по этническим и религиозным признакам она не отличается от независимой части Мавритании. Действительно, так называемая Испанская Сахара населена исключительно мавританскими племенами, которые в основном ведут кочевой образ жизни и ничем не отличаются от других племен, проживающих в северо-западной части Мавритании. Их язык берет свое начало от диалекта, на котором говорят только в Мавритании. Далее, эти племена принадлежат к той же расе, что и жители Мавритании, и имеют ту же религию, обычаи и культуру. Граница, разделяющая их, является совершенно искусственной. Мавританский характер Испанской Сахары и тот факт, что она принадлежит Мавритании, доказываются в Белой Книге, изданной в 1960 году Марокканским министерством иностранных дел.

26. У мавританского правительства и народа не вызывает сомнения тот факт, что так называемая Испанская Сахара является неотъемлемой частью национальной территории Мавритании. Эта позиция, занятая Мавританией задолго до того, как она стала независимой, не обусловлена, следовательно, какими-либо политическими расчетами; она представляет собой волю нации, стремящейся сохранить свой суверенитет и территориальную целостность.

27. Из такой позиции не следует, однако, делать вывода о том, что Мавритания выступает против справедливого применения принципа самоопределения в отношении народов, проживающих в Испанской Сахаре, ибо мавританский народ убежден в том, что его дело является справедливым,

/...

Digitized by UN Library Geneva

и имеет веру в своих братьев, которые все еще находятся под колониальным господством. Соглашаясь с принципом самоопределения, Мавритания демонстрирует свою глубокую приверженность принципам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций, и свое стремление облегчить Специальному комитету трудную задачу проведения деколонизации.

28. Кроме того, прочные и дружественные связи, существующие между Мавританией и Испанией, позволяют Мавритании предвидеть возможность того, что в надлежащее время она сможет по соглашению с управляющей державой разработать формулу, на основании которой народ так называемой Испанской Сахары осуществит свое право на самоопределение.

29. Мавритания хотела бы жить в дружбе и поддерживать добрые отношения со всеми странами мира, в особенности со своими соседями. Кроме того, она верит в ценность переговоров и в необходимость мирного урегулирования международных споров. Именно исходя из этих соображений, она голосовала за резолюцию 2229 (XXI) Генеральной Ассамблеи. Однако для Мавритании эта резолюция представляла собой всего-навсего лишь компромисс между различными противоречащими друг другу позициями, и в ней не было сказано с достаточной ясностью, что Мавритания является единственной страной, к которой этот вопрос имеет непосредственное отношение. Следует в соответствии со свободно выраженной волей жителей так называемой Испанской Сахары и в рамках процедуры, приемлемой для всех заинтересованных сторон, принять необходимые меры к тому, чтобы освободить эту территорию из под-колониального господства и сделать ее фактором устойчивого положения в этой районе. Такое решение создаст условия мира и согласия между нациями, граничащими с северо-западной частью Мавритании.

30. Представитель Марокко напомнил, что на предыдущем заседании он уже объяснял, почему его делегация согласилась с компромиссным решением, принятым Специальным комитетом в отношении рассмотрения вопроса об Ифне и Испанской Сахаре, который непосредственно затрагивает жизненные интересы Марокко. Однако, поскольку может быть сделана

/...

Digitized by UN Library Geneva

попытка установить различия в статусе этих двух территорий, его делегация считает необходимым напомнить, что колониальная держава держит под своим контролем различные районы Марокко в силу "договора о протекторате", который предоставляет этой державе право осуществлять управление северной зоной, а на юге - провинциями Тарфая, Ифни и Рио-де-Оро, хотя на все эти территории распространяется суверенитет Марокко. После первого этапа переговоров Испания признала независимость северной зоны и осуществила передачу власти. В 1958 году были начаты новые переговоры с целью возвращения Марокко так называемой Испанской Сахары и Ифни; к сожалению, хотя в ходе этих переговоров был достигнут значительный прогресс, они не привели к окончательному разрешению вопроса. Тем не менее, тот факт, что некоторые части марокканской территории остаются под испанским управлением, не означает, что Испания возвратила Марокко все территории, на которые Марокко имеет права. Не все части этой территории находятся под одним и тем же управлением: некоторыми из них управляет Халифат, а другими - испанская администрация Тетуан, испанские чиновники или военные власти. Различия в управлении, однако, никоим образом не изменяют условий договоров или правового статуса этих марокканских территорий. Этот принцип признается Организацией Объединенных Наций, которая всякий раз, когда она рассматривала вопрос о той или иной несамоуправляющейся территории, специально обращалась к управляющей власти с призывом не предпринимать никаких шагов, которые могли бы нарушить территориальную целостность или изменить правовой статус соответствующей территории.

31. Его делегация глубоко удовлетворена заявлением представителей Испании о том, что проблемы, связанные с деколонизацией Ифни, могут быть разрешены путем открытых и честных переговоров между Марокко и Испанией. Марокко, подтверждая вновь свое доверие к управляющей державе, выражает надежду, что их страны смогут добиться полюбовного урегулирования проблем, которые все еще остаются неразрешенными ими.

По сути дела переговоры с Испанией уже начались; главы двух государств уже обменялись в текущем году посланиями, и генерал Франко в своем

/...

Digitized by UN Library Geneva

последнем письме вновь подтвердил свое стремление урегулировать проблему Ифни в духе дружбы и сотрудничества с Марокко.

32. Что касается Испанской Сахары, то Марокко уже подробно разъясняло свою позицию в Специальном комитете, Четвертом комитете, Генеральной Ассамблее и в Организации африканского единства (ОАЕ). После получения независимости Марокко стремилось всеми возможными способами добиться возврата этой территории. Марокко неоднократно выражало свое стремление к разрешению этой проблемы в таком же духе взаимопонимания, который позволил Марокко и Испании урегулировать ряд проблем в прошлом. Однако, поскольку переговоры не пришли к успешному завершению, Марокко вынуждено было искать другие пути разрешения вопроса. В июне 1966 г. на совещании в Аддис-Абебе ОАЕ Марокко объяснило, почему оно заняло эту новую позицию. Оно не изменило своей основной позиции, а просто стало искать новые пути, которые позволили бы ему добиться освобождения народов в южной части Марокко. В связи с этим оно обратилось к Испании с просьбой провести в так называемой Испанской Сахаре под эгидой Организации Объединенных Наций опрос населения, в ходе которого жители территории могли бы выразить свою волю. Мероприятия, проведенные в одностороннем порядке Испанией в Рио-де-Оро, и созданные ею там учреждения несомненно дают основания для оптимизма, однако Марокко надеется, что Испания пойдет на сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и проведет честно и искренне и в условиях полной свободы референдум, в ходе которого соответствующие народы смогут выразить свою волю. Марокко всегда стремилось разрешить свои проблемы с соседями путем переговоров. Испания также заявила о своей готовности придерживаться такой политики, и события последнего времени дают Марокко основание надеяться, что с Испанией будет установлено полезное сотрудничество.

33. Представитель Алжира заявил, что, как показывает обсуждение вопроса об Ифни и Испанской Сахаре в Организации Объединенных Наций, различные проблемы лучше всего разрешаются при наличии взаимопонимания. Организация Объединенных Наций обязана, когда это возможно,

/...

Digitized by UN Library Geneva

содействовать разрешению проблем путем переговоров между соответствующими сторонами, а вопрос об Ифни безусловно разрешим, поскольку сторонами в нем являются управляющая держава и Марокко. Таким же подходом следует руководствоваться при урегулировании вопроса о так называемой Испанской Сахаре. По общему мнению, при любом разрешении этого вопроса необходимо принять во внимание интересы и устремления народа этой территории. Заявления, с которыми выступили в Специальном комитете представители Испании, Марокко и Мавритании, повышают надежды на то, что этот вопрос может быть разрешен в соответствии с положениями резолюции 2229 (XXI) Генеральной Ассамблеи. Однако он хотел бы обратить внимание Комитета на то, что Комитет обязан обеспечить строгое выполнение этой резолюции. Хотя все понимают, насколько деликатной является задача, возложенная на управляющую державу, другие заинтересованные стороны и Специальный комитет, Комитет обязан рассмотреть вопрос о том, какие необходимо принять меры для выполнения этой резолюции.

34. С так называемой Испанской Сахарой Алжир имеет многочисленные этнические, экономические и культурные связи, и его страна сильно заинтересована в этом вопросе, так как успешная деколонизация этой территории необходима для установления дружественных отношений между независимыми странами данного района. Комитет должен объективно и без излишней робости продолжить выполнение порученной ему задачи. В этой связи он воздает должное Председателю за усердие, терпение и понимание, которые он проявлял в ходе консультаций с соответствующими сторонами.

35. Алжир готов прислушаться к любым предложениям, в которых будут приняты во внимание обязанности управляющей державы, характер позиций, занятых Марокко и Мавританией, и принципы Устава, лежащие в основе освобождения народов, мира и добрососедских отношений. У заинтересованных держав уже имеется известная общность взглядов: признано, что проблема Ифни и проблема Сахары являются различными по своей природе, и стороны согласились также принять к сведению заявление

Digitized by UN Library Geneva

управляющей державы, хотя, поступая таким образом, они не дают оценки мероприятиям, проведенным Испанией в Сахаре, так как эти мероприятия могут быть оценены только в свете выполнения резолюции 2229 (XXI). Ответственность за то, что Специальный комитет не сумел осуществить мероприятий, предусмотренных в этой резолюции, должны нести различные заинтересованные стороны. Комитет должен теперь рекомендовать всем заинтересованным сторонам, в том числе Генеральной Ассамблее, изучить вопрос о краткосрочных и долгосрочных мероприятиях, необходимых для выполнения резолюции 2229 (XXI). В свете заявления управляющей державы можно решить вопрос о направлении миссии в Сахару, а затем рассмотреть вопрос о выполнении других положений, содержащихся в пунктах 4 и 5 постановляющей части резолюции.

36. Представитель Марокко заявил, что, как он уже указывал, его правительство имеет оговорки в отношении мысли о том, что Ифни и так называемая Испанская Сахара отличаются друг от друга по своей природе. Марокко всегда придерживалось мнения о том, что эти районы являются единой территорией. Две другие части Марокко, которые ранее находились под управлением Испании, уже возвращены, а вопрос об Ифни решается. Он выражает надежду на то, что вопрос о так называемой Испанской Сахаре может стать четвертым этапом в этом процессе и может быть решен либо также, либо иным образом. Однако его делегация всегда давала ясно понять, что географическое положение различных районов не влияет на их статус как составных частей независимого Марокко. Позиция, занятая его делегацией с целью облегчить обсуждение этого вопроса в Специальном комитете, не означает, что она согласна с тезисом, согласно которому статус так называемой Испанской Сахары отличается от статуса Ифни.

37. Представитель Испании приветствовал конструктивный тон заявлений, сделанных предыдущими ораторами, а также ораторами, выступавшими на предыдущем заседании. Его делегация уже излагала в прошлом свою точку зрения в отношении территорий Ифни и Испанской Сахары, и эта точка зрения отражена в докладах Специального комитета и в отчетах Четвертого комитета и Генеральной Ассамблеи. В отношении

/...

Digitized by UN Library Geneva

Ифни важно то, что переговоры начались. Что касается Испанской Сахары, то его делегация придает большое значение тому факту, что Генеральная Ассамблея согласилась с принципом самоопределения в отношении Сахары, в поддержку которого выступает испанское правительство. Это означает, что, когда придет время, жители Сахары смогут либо стать независимой нацией, либо избрать какой-либо другой путь по собственному усмотрению, так как во главу угла должны быть поставлены не только интересы коренного населения, но и их чаяния.

/...

Digitized by UN Library Geneva

IV. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

Общее мнение, одобренное Специальным комитетом

38. По предложению Председателя Специальный комитет на своем 560-м заседании 14 сентября 1967 г. постановил утвердить следующее общее мнение по вопросу об Ифни и Испанской Сахаре:

"Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам заслушал заявление представителя Испании, в котором последний сообщил, что переговоры на высоком уровне между правительствами Испании и Марокко по вопросу об Ифни уже начались. Переговоры проводятся в соответствии с пунктом 3 резолюции 2229 (XXI) Генеральной Ассамблеи, в котором говорится:

"Предлагает управляющей державе немедленно принять необходимые меры по ускорению деколонизации Ифни и, с учетом устремлений коренного населения, установить совместно с правительством Марокко порядок передачи власти в соответствии с положениями резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи".

Комитет выражает надежду на то, что обе стороны продолжат переговоры в соответствии с вышеуказанной резолюцией.

Что касается Испанской Сахары, то Специальный комитет с сожалением отмечает тот факт, что управляющая держава до сих пор не выполнила положений резолюции 2229 (XXI). Ввиду недостатка времени Комитет не смог провести развернутые прения по этому вопросу.

В связи с этим Специальный комитет считает, что вопрос об Ифни и Испанской Сахаре следует передать Четвертому комитету для рассмотрения его на двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи с тем, чтобы наметить необходимые мероприятия по претворению в жизнь вышеуказанной резолюции.

Специальный комитет вновь рассмотрит этот вопрос на своих заседаниях в 1968 году, если Генеральная Ассамблея на ее двадцать второй сессии не примет каких-либо иных решений".

Digitized by UN Library Geneva

ПРИЛОЖЕНИЕ *

Доклад Генерального секретаря

1. В резолюции 2229 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1966 г. по вопросу об Ифни и Испанской Сахаре говорится следующее:

"Вопрос об Ифни и Испанской Сахаре

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящуюся к территориям Ифни и Испанская Сахара,

приняв к сведению устные и письменные заявления петиционеров из Испанской Сахары,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 г., в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь далее на резолюцию, принятую Специальным комитетом 16 октября 1964 года,

подтверждая свою резолюцию 2072 (XX) от 16 декабря 1965 г.,

отмечая, что испанское правительство в качестве управляющей державы все еще не применило положений Декларации,

учитывая решение относительно территорий под испанским управлением, принятое третьей очередной сессией Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, проходившей в Аддис-Абебе с 5 по 9 ноября 1966 года,

принимая к сведению решение управляющей державы полностью выполнить положения резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи,

принимая к сведению далее заявление управляющей державы от 7 декабря 1966 г. относительно Испанской Сахары, в частности в отношении направления специальной миссии Организации Объединенных Наций в территорию, возвращения высланных лиц и свободного осуществления коренным населением права на самоопределение,

---

* Ранее выпущено под условным обозначением A/AC.109/239.

/...

Digitized by UN Library Geneva

1. подтверждает неотъемлемое право народов Ифни и Испанской Сахары на самоопределение в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

2. утверждает главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящуюся к территориям Ифни и Испанская Сахара, и резолюцию, принятую Специальным комитетом 16 ноября 1966 года;

3. предлагает управляющей державе немедленно принять необходимые меры по ускорению деколонизации Ифни и с учетом устремлений коренного населения установить совместно с правительством Марокко порядок передачи власти в соответствии с положениями резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

4. приглашает управляющую державу как можно скорее установить в соответствии с устремлениями коренного населения Испанской Сахары и в консультации с правительствами Мавритании и Марокко и с любой другой заинтересованной стороной порядок проведения референдума под эгидой Организации Объединенных Наций, с тем чтобы предоставить коренному населению Территории возможность свободно осуществить свое право на самоопределение, и с этой целью:

a) создать благоприятную обстановку для проведения референдума по совершенно свободной, демократической и беспристрастной основе, в частности, разрешив высланным лицам возвратиться в Территорию;

b) принять все необходимые меры для того, чтобы обеспечить участие в референдуме только коренных жителей Территории;

c) воздерживаться от любых действий, могущих задержать процесс деколонизации Испанской Сахары;

d) предоставить все необходимое содействие миссии Организации Объединенных Наций с тем, чтобы она имела возможность принять активное участие в организации и проведении референдума;

5. предлагает Генеральному секретарю в консультации с управляющей державой и Специальным комитетом немедленно назначить специальную миссию для направления ее в Испанскую Сахару с целью рекомендовать практические меры по полному осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и, в частности, определить степень участия Организации Объединенных Наций в подготовке референдума и наблюдении за его проведением, а также для представления в кратчайший возможный срок доклада на его имя для передачи Специальному комитету;

/...

Digitized by UN Library Geneva

6. предлагает Специальному комитету продолжать рассмотрение положения в территориях Ифни и Испанская Сахара и предоставить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее двадцать второй сессии".

2. Письмом от 19 января 1967 г. Генеральный секретарь препроводил текст этой резолюции Постоянному представителю Испании при Организации Объединенных Наций. Это письмо гласит следующее:

"Имею честь направить при этом для сведения вашего правительства текст резолюции 2229 (XXI) по вопросу об Ифни и Испанской Сахаре, принятой Генеральной Ассамблеей на 1500-м пленарном заседании 20 декабря 1966 года.

В этой связи я хочу отметить, что пункты 3 и 4 постановляющей части предназначаются для Испании как управляющей державы территорий, о которых идет речь. Хочу также сослаться на пункт 5, в котором Генеральная Ассамблея предлагает мне в консультации с управляющей державой и Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам немедленно назначить специальную миссию для направления ее в Испанскую Сахару. Я был бы признателен за сообщение мне как можно скорее мнения вашего правительства относительно предложенной миссии".

3. На 508-м заседании 6 апреля 1967 г. Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в свете своей программы работы на 1967 год постановил просить Генерального секретаря ускорить консультации, предусмотренные в резолюции 2229 (XXI) Генеральной Ассамблеи относительно назначения специальной миссии в Испанскую Сахару. В письме от 11 апреля 1967 г. Генеральный секретарь сообщил Постоянному представителю Испании, что с учетом этого решения он был бы рад получить в ближайшее время информацию, которую он запросил в письме от 19 января 1967 года.

4. В письме от 18 апреля 1967 г. Постоянный представитель Испании дал следующий ответ на письмо Генерального секретаря от 19 января 1967 года:

"Имею честь затронуть вопрос о Сахаре, поднятый в вашем письме от 19 января 1967 года. Вопрос об Ифни был затронут мной в другой записке, поскольку эти два вопроса между собой совершенно не связаны.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Как неоднократно заявляла моя делегация, уважение к стремлению жителей территории лежит в основе испанской политики в отношении Сахары.

18 ноября 1966 г. депутация жителей Сахары передала (тогдашнему) заместителю Генерального секретаря, ведающему Департаментом по опеке и несамоуправляющимся территориям, два послания а/, в которых представители коренного населения заявили, что свободное определение своего будущего - это дело самого населения. Первый документ был подписан всеми вождями племен. Второй документ содержал подписи 14 тыс. жителей Сахары, которые из общей численности населения в 27 тыс. человек получили к тому времени право голоса по возрасту.

Однако Испания, придерживаясь такой позиции и действуя в соответствии с принципами Организации Объединенных Наций, не может позволить, чтобы противоречивые интересы помешали осуществлению желаний народа Сахары.

Ваше Превосходительство желает знать мнение моего правительства относительно содержания пункта 5 резолюции 2229 (XXI), в которой Генеральная Ассамблея предлагает Вашему Превосходительству в консультации с управляющей державой и Специальным комитетом немедленно назначить специальную делегацию для направления ее в Испанскую Сахару.

Позвольте мне, Ваше Превосходительство, привести точную формулировку испанского предложения относительно возможного посещения территорий в Сахаре. Напомнить ее может быть полезным. Представитель Испании заявил в Четвертом комитете 7 декабря 1966 года: "Как доказательство нашего искреннего намерения применить принцип самоопределения к этой территории (Сахара) испанская делегация выражает готовность провести переговоры с Генеральным секретарем с целью рассмотрения вопроса о назначении Комиссии для посещения Испанской Сахары".

И чтобы не было никаких сомнений относительно целей и задач любого такого визита, г-н Пиниес подчеркнул следующие моменты, которые мы считаем важными: "Комиссия будет наблюдать за положением в территории непосредственным и объективным образом и будет иметь возможность составить мнение относительно этой проблемы. Группа беспристрастных и незаинтересованных лиц, не представляющих каких-либо стран, которые проявляют прямую заинтересованность в Испанской Сахаре или вынашивают какие-либо территориальные стремления в отношении этой территории, оценит фактические условия, существующие в территории,

---

а/ См. A/AC.109/PET.583.

/...

Digitized by UN Library Geneva

что без сомнения даст возможность увидеть, чего достигла Испания до сего времени, ознакомится с будущими планами и выяснит желание жителей Сахары относительно их будущей судьбы, которое они проявят в должное время путем процесса самоопределения".

Если Ваше Превосходительство сравнит весьма ясное предложение Испании с формулировкой резолюции 2229 (XXI), то Вы легко установите, что именно в этом заключается одна из причин, почему мы были обязаны голосовать против резолюции. Мы считаем, что мы имеем право рассчитывать на такой отклик, который в большей мере соответствует характеру нашего приглашения.

Испанское правительство не снимает своего предложения, однако оно считает, что к нашему предложению следует относиться точно в соответствии с его содержанием, в пределах ясно очерченных границ. Я сам заявлял на пленарном заседании, что визит представителей Организации Объединенных Наций должен иметь место ... в обстановке, полностью свободной от каких-либо страстей и при отсутствии каких-либо предубеждений и предвзятых мнений. К сожалению, обстановка, созданная чуждыми элементами, совершенно не соответствует той, которую требуем мы. На нас обрушился целый поток накаленных страстей, вызвавший острые трения, а предвзятые мнения превращаются в опасный клубок. В связи с такой ситуацией Испания не может забыть, что согласно статье 73 Устава на нее возложена обязанность обеспечивать систему мира и безопасности на этой территории. И она надеется, что благоразумие восторжествует и что наше предложение от декабря 1966 года может быть осуществлено со всей осмотрительностью и эффективностью, которые им преследуются.

Я могу заверить Ваше Превосходительство, что в соответствии со своей политикой мое правительство полно решимости позволить коренным жителям - и только им - свободно осуществить свое право на самоопределение. С этой целью в настоящее время предпринимаются определенные шаги по применению необходимых практических мер, с тем чтобы позволить народу Сахары в условиях полной свободы определить свое будущее".

5. В письме от 15 мая 1967 г. Генеральный секретарь, подтверждая получение письма Постоянного представителя Испании, заявил следующее:

"Как вы знаете, вышеупомянутая резолюция предусматривает, что специальная миссия должна быть назначена в консультации с управляющей державой и Специальным комитетом. В соответствии с этим я в настоящее время запрашиваю мнение Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Когда станет известно мнение Специального комитета, я с учетом этого мнения и в рамках текста пункта 5 постановляющей части вышеупомянутой резолюции будут готов обсудить с вами все вопросы, связанные с назначением специальной миссии".

/...

Digitized by UN Library Geneva

6. В письме от того же числа на имя Председателя Специального комитета, в котором Комитету препровождалось письмо Постоянного представителя Испании, Генеральный секретарь заявил следующее:

"Как вы знаете, пункт 5 постановляющей части вышеупомянутой резолюции предусматривает, что специальная миссия должна быть назначена в консультации с управляющей державой и Специальным комитетом. В соответствии с этим я был бы признателен за сообщение о мнениях членов Комитета по этому вопросу".

7. В другом письме, также от 18 апреля 1967 г., Постоянный представитель Испании отдельно остановился на упоминации вопроса об Ифни в резолюции 2229 (XXI) Генеральной Ассамблеи. Текст письма гласит следующее:

"Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 19 января 1967 г., содержащего резолюцию 2229 (XXI) Генеральной Ассамблеи.

Я даю отдельный ответ в связи с упоминанием в резолюции вопроса об Ифни, который, как моя делегация неоднократно указывала на прошлой сессии Генеральной Ассамблеи, представляет собой совершенно иную проблему, чем проблема Сахары.

Позиция моего правительства в отношении Ифни часто излагалась в Специальном комитете, Четвертом комитете и на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи. Это совершенно ясная позиция, которая полностью соответствует принципам, утвержденным Организацией Объединенных Наций, и основана на уважении к праву народов на самоопределение и на дружественном сотрудничестве государств.

Ввиду особого положения территории Ифни, которое коренным образом отличает ее от Сахары, испанское правительство, как оно неоднократно абсолютно усно указывало прежде, готово вступить в переговоры с правительством Марокко с учетом устремлений коренного населения, - в точной формулировке резолюции, о которой идет речь, - с тем чтобы добиться такого соглашения, которое удовлетворяет все заинтересованные стороны и в то же время точно соблюдает руководящие принципы, утвержденные Организацией Объединенных Наций для рассмотрения этого вопроса".

Digitized by UN Library Geneva